

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ И МЕТОДИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА МАТЕРИАЛОВ ТЕСТИРОВАНИЯ ШКОЛЬНИКОВ

В ноябре 2016 г. коллективом, реализующим проект «Историко-лингвистический комплекс как компонент действующей системы электронной поддержки изучения русского языка различными группами обучающихся и дистанционного образования на русском языке» (грант Министерства науки и образования РФ, III очередь, направление 4, лот 2) было проведено тестирование по определению уровня историко-лингвистических знаний у старшеклассников.

Исследование проводилось на базе одного из общеобразовательных учреждений города Магнитогорска. В тестировании принял участие **71** школьник. Обучающимся было предложено **10 заданий**, предполагающих однозначные лаконичные ответы. Предлагаем познакомиться сначала с самими заданиями.

1. 4-го ноября 2016 г. в Москве был установлен памятник киевскому князю Владимиру. Почему это было сделано в День народного единства? За какие заслуги Россия чтит память киевского князя Владимира?

2. Вы пишете в своих тетрадях по-русски. Как называется азбука, которой Вы пользуетесь? Когда она была создана? Кто её изобрёл?

3. К указанным ниже словам исконно русского происхождения подберите однокоренные старославянизмы с неполногласием: *норов, привередливый, хоронить, волость, ворона, порох, берег, городить, золото.*

4. Что обозначают указанные ниже выражения, восходящие к Священному Писанию: *блудный сын, зарыть талант в землю, избиение младенцев, козёл отпущения, земля обетованная.*

5. Приведённые ниже попарно слова разбейте на морфемы, выпишите в каждом случае чередующиеся звуки: *вялый – увядать, клевать – клюнуть, страсть – страдание, ошеломить – шлем, снять – снимать, звук – звенеть, упрекать – перечить, память – вспоминать.*

6. Напишите полностью своё имя, отчество, фамилию. Знаете ли Вы, как они возникли? Из какого языка заимствовано Ваше имя и имя Вашего отца?

7. Сравните отрывки из стихов XIX века:

а) **Бразды пушистые взрывая, / Летит кибитка удалая.** (А. С. Пушкин)

б) **Слышишь? Конь грызёт бразды.** (В.А. Жуковский)

в) Ты мог бы... потом принять **бразды** верховного правленья, / Которых на Руси, как почтовых коней, / Скорее тем дают, кто чаще бьёт людей... (Н. М. Языков)

В каждом из примеров встречается слово **бразды**. Что оно обозначает?

8. Определите и сравните значения слова **преданный** в следующих предложениях. Приведите свои примеры словосочетаний с этим словом (не более двух на каждый случай).

а) «Возвращаются все, кроме лучших друзей, / кроме самых любимых и **преданных** женщин. / Возвращаются все, кроме тех, кто нужней» (В. Высоцкий).

б) «Иосифа, любимого из сыновей Иакова, завистливые братья продали в рабство за 20 сребреников. **Преданный** братьями, впоследствии он скинул цепи рабства и вознёсся к вершинам могущества».

9. Найдите в следующей строке из старославянского текста фразеологизм: *оуподобится мужу бую, иже созда свою храмину на песце*. Что он означает? Назовите русского «родственника» старославянского слова *храмина*.

10. В 1963 г. в ЖЗЛ вышел перевод книги польского автора Я. Ивашкевича «Шопен». В конце помещён список произведений композитора. Вот в каком порядке приведены основные жанры: **Баллады. Этюды. Концерты. Мазурки. Ноктюрны. Песни. Полонезы. Рондо. Скерцо. Сонаты. Вальсы. Вариации**. Порядок похож на алфавитный, но алфавит странный: **Этюды** – в начале, **Вальсы** – в конце. В чём тут дело? В чём ошиблись издатели?

А теперь обратимся к ответам старшеклассников. Наши комментарии будут расположены в порядке следования заданий.

1. Данное задание игнорировал **41** человек. Два ответа нельзя признать удачными. Так, на вопрос о заслугах киевского князя Владимира последовали ответы: «за хорошие отношения с другими народами» и «он много сделал всего для России и «подружил» её с другими странами».

Подавляющее же число ответивших на данный вопрос справедливо связали заслуги князя Владимира с крещением Руси. «Россия чтит его за объединение государства путём единой религии». «Владимир объединил все (? – И.К.) славянские племена единой верой, языком, письменностью». «Он укрепил власть, поднял авторитет Руси, создал централизованное государство».

Однако были и такие ответы о роли киевского князя Владимира в истории России: «Возможно, потому что князь Владимир помог Минину и Пожарскому в освобождении Москвы от польских захватчиков»; «освобождение Москвы от польских интервентов»; «Князь Владимир в 988 г. крестил Русь с целью объединения княжеств, чтобы противостоять татаро-монгольскому владычеству».

2. Игнорировали этот вопрос или ответили уклончиво **18** человек. Остальные обучающиеся указали на происхождение современного русского алфавита от кириллицы, связали её возникновение с деятельностью двух братьев – Константина (Кирилла) и Мефодия. Некоторым из тестируемых известно и время создания славянской письменности – IX век (863 г.). Правда, в ответах школьников нашла отражение не самая популярная сегодня теория о возникновении кириллицы. Большинство учёных считает, что изобретением Константина (Кирилла) была глаголица, а кириллицу составили позже ученики двух названных братьев (возможно, Климент Охридский).

3. Игнорировали это задание **15** человек. Остальные старшеклассники попытались его выполнить (хотя бы частично). Так, в трёх работах была представлена лишь одна пара слов: *золото – злато*, в двух работах – две пары слов: *берег – брег, золото – злато*; в одной – *хоронить – хранить* и *золото – злато*. В полном объёме выполнили данное задание 14 человек.

Наибольшую трудность при подборе старославянизмов вызвали слова *привередливый* и *ворона*.

4. Игнорировали это задание **20** человек. Не справились с его выполнением **12** учащихся. Остальные частично выполнили задание, правильно описав значение лишь отдельных выражений, восходящих к Святому Писанию. Малоизвестным оказался библеизм *избиение младенцев* («жестокая массовая расправа над беззащитными, неопытными и т.п. людьми; применение строгих мер по отношению ко многим»).

5. Задание оказалось крайне сложным для обучающихся в старших классах общеобразовательного учреждения. Его игнорировали **54** человека. Остальные учащиеся выполнили его с ошибками. Правильно разобранными стали лишь 2 пары слов в этом задании. Это *страсть – страдание* (с // д) и *упрекать – перечить* (к // ч). Многие из обучающихся лишь выделили корни, но не назвали чередующихся в них звуков.

6. **53** обучающихся не смогли ответить на вопрос о происхождении их имени, отчества и фамилии. Остальные участники тестирования лишь частично справились с этим заданием. Знают о языке-источнике возникновения их имени *Дарья* (из персидского), *Марат* (из франц.), *Мубариз* (из турецкого), *Полина* (из греч.), *Елена* (из греч.), *Ирина* (из греч.), *Илья* (из др.-еврейск.), *Маргарита* (из греч.), *Владимир* (из др.-рус.), *Милена* (слав.), *Эдуард* (из немецкого).

На вопрос о первоначальном значении этих слов ответили *Маргарита* («жемчуг»), *Ксения* («гостеприимная»), *Никита* («победитель»), *Анастасия* («воскресшая»), *Милена* («милая»). Русскими по происхождению посчитали свои имена *Игорь* и *Анастасия*.

Решение вопроса о происхождении фамилий участников тестирования оказалось по силам только семерым из них. *Писарева*, *Мельник*, *Гончаров* справедливо отметили, что их фамилии образованы от названий профессий. Ещё три человека (*Онищенко*, *Полищук*, *Сушко*) знают, что их фамилии относятся к украинским по происхождению. Однако нам показалось странным, что носительница фамилии *Сушко* назвала её иронически «хохлятской». Видимо, школьница не придаёт значения тому факту, что слово *хохол* в применении к национальности является стилистически сниженным, бранным.

7. **53** человека либо игнорировали этот вопрос, либо ответили на него неправильно. Назвать значение слова *бразды* в пушкинской строке «*Бразды пушистые взрывая, летит кибитка удалая*» смогли только двое обучающихся, в строке В.А. Жуковского «*Конь грызёт бразды*» – 9

школьников, устойчивый оборот *бразды правленья* смогло распознать наибольшее количество учащихся – 18.

8. Игнорировали это задание **40** человек. Двое дали неверные ответы. 20 школьников сделали попытку описать значения предложенных слов. Определить значение слова *преданный*, предложенного в первом пункте («верный»; «проникнутый любовью и верностью к кому-либо, чему-либо») оказалось делом более простым, чем во втором пункте («быть вероломно отданным во власть, распоряжение кого-нибудь»). Варианты ответов: «подставили», «обманутый», «тот, кого предали», «брошенный», «обвинённый», «покинутый», «отвергнут, отстранён кем-то», «стать объектом измены», «если тебя кинули». Вывод о том, что *преданный* может означать и верность, и предательство, т.е. имеет противоположные значения, не сделал ни один опрошенный.

Более простым делом было «привести свои примеры словосочетаний со словом *преданный*». С этой задачей справились 9 учащихся.

9. Игнорировали это задание **59** человек. 9 школьников дали неправильные ответы. Три ученика смогли лишь вычленить из отрывка конструкцию с фразеологизмом, но оставили его без перевода и описания значения. Русского «родственника» старославянского слова *храмина* не назвал никто (ср. *хоромы*).

10. Игнорировал это задание **61** человек. Попытались ответить на этот вопрос 10 обучающихся, но только шестеро из них приблизились к правильному ответу. Один из самых точных ученических ответов таков: «Дело в том, что оригинал книги был написан на польском языке, а на русском был сделан только перевод, поэтому получилось, что на русском языке они не в алфавитном порядке, хотя на польском – в алфавитном». Но и этот ответ нельзя признать полным, т.к. в нём отсутствует комментарий, связанный с различиями русского и латинского алфавитов, к последнему, как известно, восходит и польский.

Таковы результаты проведённого тестирования старшеклассников, однако общие итоги по определению уровня историко-лингвистических знаний у старшеклассников ещё подводить рано, т. к. работа в этом направлении продолжается, и мы обязательно будем знакомить Вас с нашим опытом.

Кандидат филол. наук, доц.

И.С. Клинова